



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນະຖາວອນ  
Lao People's Democratic Republic  
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

**ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບ ເນື້ອທີ່ດິນ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ**  
**COMPENSATION AGREEMENT FOR PADDY FIELDS, FRUIT, TIMBER AND OTHER TREE**

ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ໄດ້ລະບຸບັນດາຂໍ້ກຳນົດ ແລະ ເງື່ອນໄຂຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດຕ່າງໆ ໃນເມືອງ ຍົມມະລາດ (ແຂວງຄໍາມ່ວນ) ທີ່ຖືກເສຍຫາຍ ຖາວອນ ເນື່ອງມາຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນ ຈາກ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນໍ້າເທີນ2. ການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍຖາວອນນີ້ ແມ່ນອີງໃສ່ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຕາມສັນຍາສໍາປະທານ ທີ່ລົງນາມລະຫວ່າງ ລັດຖະບານ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2, ອີງໃຫ້ສັງຂັບບຸກຄົນກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນ ຈາກກະຊວງພະລັງງານ ແລະ ບໍ່ແຮ່ ເລກທີ DEB-0780 ລົງວັນທີ 2 ມິຖຸນາ 2014 ແລະ ເລກທີ DEB-0740 ລົງວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014 ແລະ ນະໂຍບາຍວ່າດ້ວຍ ການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບເນື້ອທີ່ດິນນາ, ຕົ້ນໄມ້ໃຫ້ໝາກ, ຕົ້ນໄມ້ເສດຖະກິດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ອື່ນໆ, ແລະອີງຕາມ ເອກະສານຢັ້ງຢືນລາຄາຕົ້ນທຶນການຜະລິດ ແລະ ຄ່າບົວລະບົດສັກສາຕ່າງໆ, ເຊິ່ງສັບຮອງໂດຍ ຫ້ອງວ່າການ ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ຫ້ອງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງເມືອງ ລົງວັນທີ 23 ສິງຫາ 2014.

This Agreement records the terms and condition related to compensation for the permanent loss of paddy fields, Fruit, Timber and other tree in Gnommalath district (Khammouane Province) that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project. The compensation for this permanent loss is in accordance with the Concession Agreement signed between the Government of Lao PDR and the Nam Theun 2 Power Company, Ltd. (NTPC), Reference to the approval letters for Dam spillway construction from Ministry of Energy & Mines No. DEB-0708 dated 2 June 2014 and DEB-0740 dated 23 May 2014 and the compensation policy for Lost Paddy Field, Fruit, Timber and other Trees, and refer to letter of affirmation the cost of product and maintenance, endorsed by District cabinet and office concerned dated 23 August 2014.

**1. ຜູ້ຂຶ້ນທະບຽນເປັນເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ນໍາໃຊ້ຊັບສິນ / Registered Owner or User**

1.1. ລະຫັດປະຈຳຄົວເສືອນ ຂອງການທົດແທນເຂດກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2/NTPC-ID: LPA35\_Reg\_Dam\_002

**1.2. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ ທົດໜ້າຄົວເສືອນ /Name & Surname of Household Head**

ຊື່ Name ທ. ດີ ນາມສະກຸນ Surname     ອາຍຸ Age 52 ເພດ Sex ຊາຍ ລະຫັດບຸກຄົນ: Personal-ID: -

**1.3. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນຄູ່ສົມລົດ /Name and Surname of Spouse**

ຊື່ Name ນາງ. ທະ ນາມສະກຸນ Surname - ອາຍຸ Age 42 ເພດ Sex ຍິງ ລະຫັດບຸກຄົນ: Personal-ID: -

**1.4. ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງຄົວເສືອນ/Current Household Address**

ຊື່ບ້ານ: Village: ສ້າງແກ້ວ ໜ່ວຍ: Unit: 4 ເສືອນເລກທີ: House#: 55 ສໍາມະໂນເລກທີ: Family Book#: 55 ເມືອງ ຍົມມະລາດ ,ແຂວງຄໍາມ່ວນ  
GMI. District, Khamouane Province

**ສາລະບານ: Table of Contents**

- ພາກທີ1 Section1: ຂໍ້ມູນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/ Qualified Assets Owner or User ໜ້າ/Page 1
- ພາກທີ2 Section2: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປດ້ານຊັບສິນ / Qualified Asset information ໜ້າ/Page 2
- ພາກທີ3 Section3: ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍເປັນເງິນສົດ / Cash compensation Calculation ໜ້າ/Page 3
- ພາກທີ4 Section4: ເງື່ອນໄຂຂໍ້ຕົກລົງກ່ຽວກັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນຮັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/  
Compensation Agreement and and Signature of related parties ໜ້າ/Page 4-6

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the  
construction of the new spillway of NT2 Project

**2. ຊັບສິນທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ / Qualified Asset Information for compensation**

**2.1 ວ່າດ້ວຍ ທີ່ດິນ ທີ່ຖືກກະທົບ (Impacted land)**

ລ/ດ/ Item	ປະເພດດິນ Type assets	ລະຫັດ Code ID	ເຂດຕອນດິນ LPA	ເນື້ອທີ່ທັງໝົດ	ເນື້ອທີ່ຖືກກະທົບ	ເນື້ອທີ່ປົງເຫຼືອ	ໝາຍເຫດ/ Remark
				Total Area m2	Impacted area m2	Rest area m2	
1	ດິນປ່າເສົາ/Clearing	CL_02_Reg_Dam	35	2,929.00	2,929.00	0	

**2.2. ວ່າດ້ວຍ ສິ່ງປຸກສ້າງ (Fixed assets)**

ລ/ດ Item	ສິ່ງປຸກສ້າງ Fixed assets	ລະຫັດ Code ID	ຖືກກະທົບ Impacted	ລັກສະນະ ແລະ ວັດສະດຸທີ່ໃຊ້/ Features and Materials used			ໝາຍເຫດ Remark
				ຂະໜາດ Size	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ອື່ນໆ Other	
1	ຕິວ/ Fence	-	ຖາວອນ	46	ຜັດ / m	By wood	ຄິດໄມ້

**2.3 ວ່າດ້ວຍ ຜົນກະທົບຕໍ່ຜົນໜະລິດ (Compensation for production)**

ລ/ດ Item	ຊື່ຜົນໜະລິດ Product Name	ຖືກກະທົບ Impacted	ຜົນໜະລິດ/ປີ Product/Year	ຫົວໜ່ວຍ Unit	ຄ່າທົດແທນ 1 ປີ Value for 1 year	ຄ່າທົດແທນ 7 ປີ For 7 year	ໝາຍເຫດ/ Remark
1	ໄມ້ໄຂບ້ານ (15 ປີ)	ຖາວອນ	10	ຜ່າ	-	70/ for 7year	-
2	ໄມ້ສ້າງໄສ (15 ປີ)	ຖາວອນ	18	ຜ່າ	-	70/ for 7year	-

**ໝາຍເຫດ/ Notes:**

ຕາຕະລາງເທິງນີ້ ແມ່ນໄດ້ສັງລວມສະເພາະລາຍການທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍ ສໍາລັບລາຍການອື່ນໆບໍ່ໄດ້ສັງລວມເຂົ້າ ເນື່ອງຈາກໄດ້ປະຕິບັດຖືກຕ້ອງຕາມນະໂຍບາຍແລ້ວ. The above table is a summary of asset list for compensation. Other cases are not included in this compensation, because we consider and using accordance with policy.

3 ການຄິດໄລ່ມູນຄ່າການທົດແທນຄວາມເສຍຫາຍບັນເງິນສົດ / Cash Compensation Calculation

ລດ/ No	ປະເພດສິນສິນ Asset Type	ລະຫັດສິນສິນ Code ID	ກໍລະນີທີ 1 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາດິນ			ກໍລະນີທີ 2 ຄິດໄລ່ຈາກລາຄາຜົນຜະລິດ				ເລືອກ ກໍລະນີທີ່ມີຄ່າສູງ ການຄິດໄລ່ຄວາມເສຍຫາຍ (Pick Best Fixed Compensation)	
			ເນື້ອທີ່(ມຸ2) Area(m2)	ລາຄາ/ Price (kip/m2)	ເນື້ອທີ່ເງິນສົດ Amount(LAK)	ປະເພດຜົນຜະລິດ Production Type	ຈຳນວນ QTY	ຄ່າຕໍ່ຫຸ້ນ unit	ລາຄາ/ Price (kip/unit)		ເນື້ອທີ່ເງິນສົດ Amount(LAK)
3	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໄມ້ໄຜ່ນ (15 ຫຼ)	70	໒4	15,000	1,050,000.00	1,050,000.00
4	ຜົນຜະລິດ Productions	-	-	-	-	ໄມ້ຊ່າງໄຫ (15 ຫຼ)	10	໒4	10,000	1,200,000.00	1,200,000.00
9	ຮັດອ້ອມຊັບສິນ Fence	Fence	46 m	15,000/m	690,000.00	-	-	-	-	-	690,000.00
10	ດິນປ່າເລົາ Cleaning land	CL_01_Reg_dam	2929.022	2,000	5,858,044.00	-	-	-	-	-	5,858,044.00
<b>ລວມ/Total (Kip)</b>										<b>8,858,044.00</b>	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນປ່າ, ຜົນຜະລິດ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ຮັດອ້ອມຊັບສິນ ທີ່ຖືກສິນສິນ ຈາກການກໍ່ສ້າງຜ່ານກິນລົ້ມຂອງໂຄງການນີ້ເປັນ 2 ຕຳແໜ່ງ  
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Cleaning Land, Productions and Fried asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NTZ Project  
 ຕຳແໜ່ງ Page 3 of 6

4 **ຂໍ້ຕົກລົງເພີ່ມເຕີມ ກ່ຽວກັບການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ລາຍເຊັນສັບຮອງຈາກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ/  
Compensation Agreement and Signature of Related Parties**

- 4.1 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນທີ່ຕິດຕັ້ງທີ່ລະບຸໄວ້ຂ້າງເທິງນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສິດອັນຊອບທຳ ໃນການສັບເອົາເງິນຄ່າທົດແທນທີ່ຕິດນາ/ດິນສວນ/ດິນຜະລິດ ດັ່ງທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຂໍ້ 3 ຕາມຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. I/we confirm that I/we are the owner(s) of the lands described above and I/we are the person/s rightfully entitled to receive compensation for the lands / Productions as described under Item 3 of this Agreement.
- 4.2 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ສັບຊາບ ແລະ ຍອມຮັບ ດິນຊາບການຄົ້ນຄວ້າທີ່ຈາລະນາຂອງຄະນະກຳມະການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ, ຊຶ່ງໄດ້ມີການແຈ້ງ ແລະ ຊີ້ແຈ້ງເຫດຜົນໃຫ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າສັບຊາບ ເປັນທີ່ຮຽບຮ້ອຍແລ້ວກ່ອນໜ້ານີ້ ແລະ ເຫັນວ່າມີຄວາມຊັດເຈນ, ຈະແຈ້ງ ແລະ ມີເຫດຜົນ ຄົບຖ້ວນທຸກປະການ. I/We, acknowledge and accept the transparency and results of the hearing meeting consideration as identified in compensation, which has been disseminated by the district compensation Committee, and I/we accept that the compensation hearing fully considered my claim.
- 4.3 ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ສັບຊາບ, ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບ ໃນມູນຄ່າການທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ. ຖືວ່າເໝາະສົມກັບສອດຄ່ອງກັບສິດທີ່ ຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ, ຍອດເງິນທົດແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບ ແມ່ນຈຳນວນ = 8,858,044.00 ກີບ, (ຫົງສີ: ແປດລ້ານ ແປດແສນ ຫ້າຕື້ບແປດສິບ ສິບສີ່ສິບສີ່) ເປັນມູນຄ່າທົດແທນລວມທັງໝົດ ທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ເປັນທີ່ສົມໃຈ. I/We, agree and accept the compensation amount that will be paid as identified above in Cash Compensation Calculation. The said payment in the total amount of 8,858,044.00 kip (Eight million eight hundred fifty-eight thousand forty-four kip), is the full, commensurate and satisfactory
- 4.4 ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາ ເຂົ້າໃຈ ແລະ ຍອມຮັບວ່າ ການທົດແທນເປັນເງິນສົດ ຊຶ່ງຈະໂອນເງິນເຂົ້າເລກບັນຊີທະນາຄານຕາມຈຳນວນ ແລະ ເປັນມູນຄ່າທົດແທນ ທີ່ເໝາະສົມ ກົມກັບຊັບສິນ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, I/we understand and accept that the compensation will be provided in cash through bank transfers and is the full and satisfactory replacement value of my assets.

ຂໍ້ມູນທະນາຄານ/ Bank information	ລາຍການ/ Description	ກວດສອບໂດຍເຈົ້າຂອງບັນຊີ/ Checked by Owner
ຊື່ທະນາຄານ /Bank's Name	BEEL	ນ.ທ.
ທີ່ຕັ້ງ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານ /Branch of bank or address	ພ່ອຍບໍລິການ ບົນລາດ, ສາມ ອຳມ່ວນ	
ຊື່ບັນຊີ /Account Name	MRS. THA	
ເລກບັນຊີ /Account Number	022.12.0000.1007.247001	

- 4.5 ຂ້າພະເຈົ້າ /ພວກເຮົາ ຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ຂໍສັບຮອງວ່າ: ຈະເປັນຜູ້ສັບຮັບຜິດຊອບທຸກປະການ ແລະ ພຽງຜ່າຍດຽວ ໃນກໍລະນີ ຫາກມີ ບຸກຄົນໃດ ຫຼື ມີຕີບຸກຄົນ ມາອ້າງກຳມະສິດຕໍ່ກັບທີ່ດິນ ຫຼື ຜົນຜະລິດ ທີ່ຖືກທົດແທນ ຫຼື ເງິນທີ່ໄດ້ຈາກທົດແທນດັ່ງກ່າວ ໂດຍຈະບໍ່ໃຫ້ມີອັນ ກ່ຽວຂ້ອງໂຕໆກັບໂຄງການ, I/We, the entitled owner/s /beneficiaries of compensation for assets claim certifies and undertake that, if any person requests/complains for compensation on the same pieces of land or production where this payment is made, I/we will resolve the issues by our selves, and the project will not be responsible for any further payment on these land assets.
- 4.6 ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ ຍັງຍືນວ່າ ສິດທີ່ຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງເອກະສານສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ມີການອະທິບາຍ ໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ໃນຊ່ວງເວລາປະຊາສຳພັນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າ / ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າໃຈຢ່າງຄົບຖ້ວນ, ຖືກຕ້ອງ ຕາມສິດທິຂອງຜູ້ ຖືກກະທົບ, ແລະ ເຫັນດີ ຕາມເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ ທຸກປະການ. I/we, the registered owner/s, by affixing our signature/s in this Agreement, agree and confirm that this Agreement and associated entitlements have been fully explained to me/us through an individual household consultation in a language that we understand, that I/we fully

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຜ່າຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the  
construction of the new spillway of NT2 Project  
ໜ້າ/Page 4/6

understand the entitlements herein, and that I/we voluntarily and unconditionally agree with the statements described in this Agreement.

4.7 ຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້ແມ່ນໄດ້ເຮັດຂຶ້ນໂດຍຊ່ອງໜ້າພະຍານ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງຂຶ້ນບ້ານ ບ່ອນທີ່ດິນຂອງຊາພະເຈົ້າຕັ້ງຢູ່.  
This Agreement is made in the presence of witnesses and the village authority where the paddy land is situated.

ທີ່/at... ບາດ ກຳໂພສ ວັດ... ວັນທີ/Date: 9/1/2014

**ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ(ຫົວໜ້າຄອບຄົວ)**  
Name and signature Owner (Head of family)



ວັນທີ/Date: ມ.ກ.:

**ຊື່ ແລະ ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊັບສິນ (ຖ້າສົມລົດ)**  
Name and signature Owner/user (Spouse)



ວັນທີ/Date: ມ.ກ.:

ລາຍເຊັນພະຍານ / Witness' Signatures

ລດ /No	ຊື່ເຕັມ /Full name	ພາກສ່ວນ /Section	ຕໍາແໜ່ງ /Position	ລາຍເຊັນ /Signatures
1	ທ່ານ ທອງສາ ສູດພິໄຊ	ຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office	ຄະນະຫ້ອງວ່າການ Cabinet Office Committee	
2	ທ່ານ ນາງ ຊຸບິນລັດ	ຫ້ອງການສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ(LWU)	ຮອງປະທານສະຫະພັນແມ່ຍິງ ເມືອງ (LWU)	
3	ທ່ານ ພູທອງ ພິມສິແພງ	ທີ່ດິນເມືອງ Land office	ວິຊາການ Officer	
4	ທ່ານ ນ້ອຍ ມະນີແສງທິ	ຫ້ອງການຍຸດຕິທຳ Justice Office	ວິຊາການ Officer	
5	ທ່ານ ຊາດປະຊາ ຈັນ ວັນເພັງ	ຫ້ອງການພາຍໃນ Interior Office	ວິຊາການ Officer	
6	ທ່ານ ສອນໄຊ ສິວິໄລ	ຫ້ອງການສິ່ງແວດລ້ອມ DONRE	ວິຊາການ Officer	
7	ທ່ານ ນາງ ມຸດສິ ຄຳພາ ແສງ	ຫ້ອງການປ່າໄມ້ເມືອງ DAFO	ວິຊາການ Officer	
8	ທ່ານ ສິງອນ	ແນວໂຮມ Village	ແນວໂຮມບ້ານ Village Elder	
9	ທ່ານ ມິຊາ ພຸດທິລາດ	ຫ້ອງການໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ 2 NTPC	ພະນັກງານ-ເຮັດຂໍ້ຕົກລົງ Officer	

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງບຸກຄົນ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝ່າຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the construction of the new spillway of NT2 Project

4.8 **ລາຍເຊັນການອະນຸມັດສັບຮອດ / Approval Signatures**

ລາຍເຊັນລຸ່ມນີ້ຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ໄດ້ຕົກລົງເປັນຕີຕາມເນື້ອໃນ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານການຄິດໄລ່ມູນຄ່າທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ຂັ້ນທະຕ່າງໆຢູ່ໃນຂໍ້ຕົກລົງສະບັບນີ້. /The following signatures confirm that the related parties agree with the statements, calculations and obligations indicated in this agreement.

ຫົວໜ້າຄະນະການປະສານງານການທົດແທນຂັ້ນເມືອງ  
**Head of District Committee Coordinator for Compensation**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ  
 ວັນທີ /Date: 09.09.2014

ນາຍບ້ານ  
**Head of Village (Village chief)**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ  
 ວັນທີ /Date: 09.09.2014

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2  
**NTPC**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: Kamie Bouan  
 ວັນທີ /Date: 17.9.2014

ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ  
**Resettlement Management Unit (RMU)**  
 ຊື່ແຈ້ງ/Name: ສິມສິ ແສງດາລາ  
 ວັນທີ /Date: 15 SEP 2014

**ການແຈກຢາຍ ແລະ ຈັດເປັນເອກະສານ/Documents Distribution and File**

- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2 NTPC (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ/Owner of Asset (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ຫ້ອງວ່າການເມືອງ / District Cabinet Office (ຕົ້ນສະບັບ/Original)
- ຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ / Resettlement Management office (ສຳເນົາ/Copied)

ຂໍ້ຕົກລົງການທົດແທນຄ່າເສຍຫາຍ ເນື້ອທີ່ດິນນາ, ດິນສວນ, ຜົນຜະລິດ ແລະ ສິ່ງປຸກສ້າງ ທີ່ຖືກຜົນກະທົບຈາກການກໍ່ສ້າງຝາຍນໍ້າລົ້ນຂອງໂຄງການນໍ້າເທີນ2  
 Compensation Agreement For Paddy/Garden/Clearing Land, Productions and Fixed asset that have been permanently lost due to the  
 construction of the new spillway of NT2 Project

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2

ແບບຟອມຊົ່ວຄາວກ່ຽວກັບການຂຶ້ນບັນຊີຊັບສິນ "ທີ່ດິນ"

ເລກປະຈຳຕົວຂອງຊັບສິນ: CL\_02\_REQ\_Dam

ຂໍ້ມູນຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

ປະເພດຂອງການຂຶ້ນບັນຊີ: ເຈົ້າຂອງຊັບສິນ

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ: LPA35\_Reg\_Dam\_002

ຜົວໜ້າຄອບຄົວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນລິວ: ສ້າອ ດີ ວັນເດືອນປີເກີດ: 10/1/1962 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ  
ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນເມຍ: ນາງ ຫະ ວັນເດືອນປີເກີດ: 17/02/1972 ຊົນເຜົ່າ: ມະກ່ອງ

ເລືອນເລກທີ	ໜ່ວຍ	ບ້ານ	ເມືອງ	ແຂວງ
55	4	ທ້າງແກ້ວ	ບົມມະລາດ	ຄຳມ່ວນ

ທີ່ຕັ້ງຊັບສິນ

ບ້ານ ທ້າງແກ້ວ; ເຂດ: ເຂື່ອນັດສົມນໍ້າ(ຝາບໍ່ລິ້ນ) ເມືອງ..ບົມມະລາດ ແຂວງ:ຄຳມ່ວນ

ເພີ່ມເຕີມ:

ຊັບສິນກ່ຽວກັບການພະລິດ

ປະເພດພະລິດຕະພັນ:

ອາຍຸຂອງຊັບສິນ

ສະເລ່ຍຜົນໄດ້ຮັບ(ກກ/ປ) ເພີ່ມເຕີມ

ໄມ້ໄຟບ້ານ 6 ສຸ່ມ	15 ປີ	10 ລໍາ	
ໄມ້ຊ່າງໄຟ 6 ສຸ່ມ	15 ປີ	18 ລໍາ	

ຮົ່ວອ້ອມ ມ/ ຮົ່ວໄມ້: : 46 m.

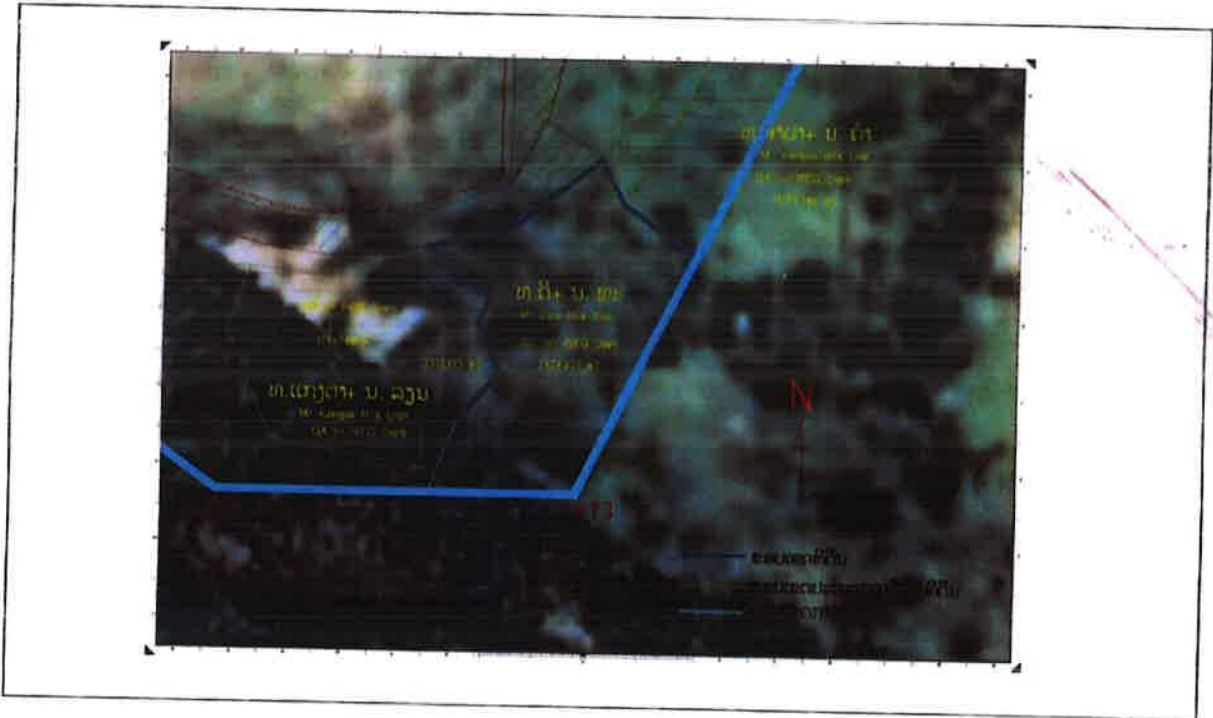
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດຖະນາຖາວອນ

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2

ແບບຟອມຊິດກວດຊັບສິນຜູ້ຖືກກະທົບ

ໃບຂຶ້ນບັນຊີເລກທີ: C\_NSP\_004  
ເລກທີຊັບສິນ: CL\_02\_Reg\_Dam

ແຜນທີ່ດິນປ່າເລົ່າ



ມາດຕາສ່ວນ:

ເນື້ອທີ່ດິນລວມ: 2929.022.ມ<sup>2</sup>    ເນື້ອທີ່ນາ..... 0. ....ມ<sup>2</sup>    ເນື້ອທີ່ປ່າ : 2929.022.ມ<sup>2</sup>

ຂໍ້ຕົກລົງໄດ້ເຊັນສັນຍາກັນໃນຄັ້ງວັນທີ:.....19/ 08 /2014 ໂດຍ:

 ທ. ຈິ  
ຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ:

 ນ. ທ:  
ຜົວ/ເມຍ ຂອງຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ

  
ທ. ມະ  
ທີມງານສໍາຫຼວດ

ໜ່ວຍງານ ຊຸມສ ເມືອງ

ໜ່ວຍງານຍົກຍ້າຍຈັດສັນ (RMU)

1. 

2. 

  
ທ. ຊຽງ ແອວ  
ຫົວໜ້າຫ້ອງວ່າການເມືອງ  
ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນຂັ້ນເມືອງ  
  


ຄຸນສີ ແສງດາລາ





**ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ**  
**ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບວັດຖະນາຖາວອນ**

ບໍລິສັດໄຟຟ້ານໍ້າເທີນ2

**ໃບສໍາຫຼວດກວດກາຊັບສິນພາກສະໜາມ**

ເລກປະຈຳຕົວຜູ້ຖືກຂຶ້ນບັນຊີ NTPC ID: LPA3S\_Reg-clam.001  
 ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID: CL-02-Reg-clam

ວ່າດ້ວຍທີ່ດິນ:

ປະເພດຂອງຊັບສິນ: ດິນປ່າໄມ້	ຕອນດິນເຂດ: LPA 3S	ເລກແຜນທີ່:
ທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ບ້ານ: ນາທຸ ແມ່ນ້ຳ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ
ເນື້ອທີ່ດິນໃນໃບແຈ້ງທີ່ດິນ(ມ2):	-	ເນື້ອທີ່ຕົວຈິງ(ມ2): 2929.02
ຮົ່ວລ້ອມຊັບສິນ: ມີຮົ່ວ		ອາຍຸຊັບສິນ:

ຜູ້ໂຄ້ງາມະສິດຊັບສິນ(ເຈົ້າຂອງ)

ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ອຸ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 10/01/1962
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ທ:	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 17/02/1972
ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ່: ລົງວັນທີ: 13/12/2004	ຊົນເຜົ່າ: ມ. ກຸ້ງ
ໜ່ວຍ: 04	ເຮືອນເລກທີ່: 055
ບ້ານ: ນາທຸ ແມ່ນ້ຳ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ

ຜູ້ນໍາໃຊ້ສັບສິນ:

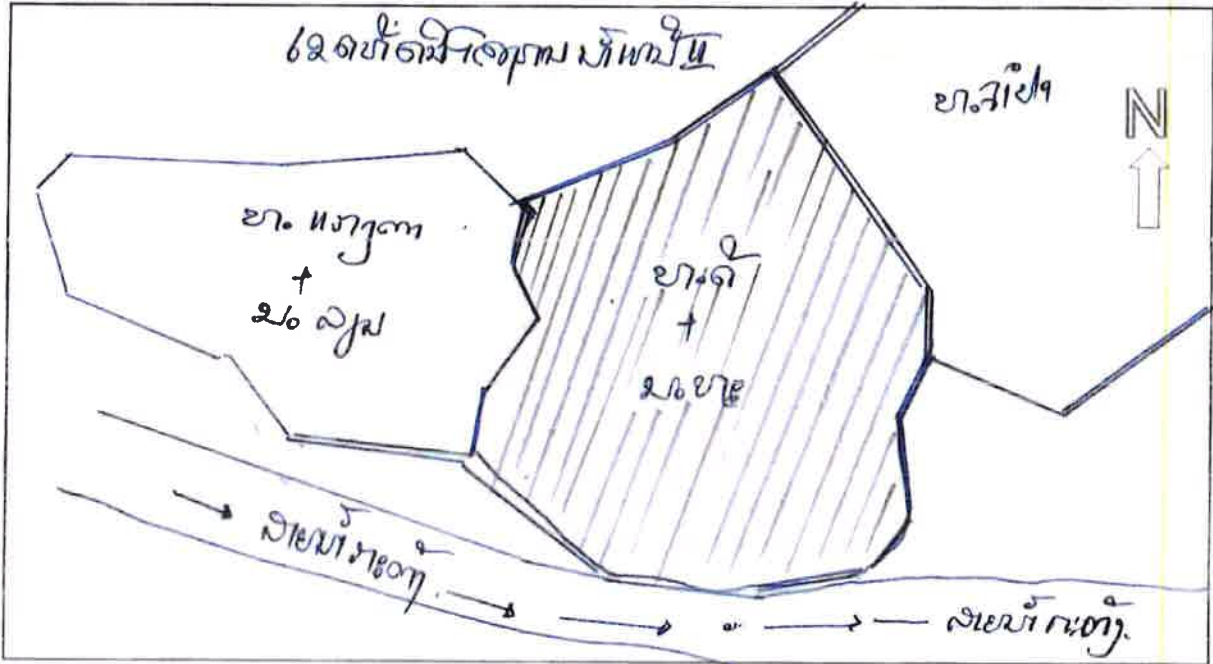
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນທົ່ວໜ້າຄອບຄົວ: ທ. ອຸ	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 10/01/1962
ຊື່ ແລະ ນາສະກຸນຂອງເມຍ/ຜົວ: ມ. ທ:	ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ: 17/02/1972
ສໍາມະໄນຄົວເລກທີ່: ລົງວັນທີ: 13/12/2004	ຊົນເຜົ່າ: ມ. ກຸ້ງ
ໜ່ວຍ: 04	ເຮືອນເລກທີ່: 055
ບ້ານ: ນາທຸ ແມ່ນ້ຳ	ເມືອງ: ຍົມມະລາດ
	ແຂວງ: ຄໍາມ່ວນ

ຕົ້ນໝະລິດ:

ລາຍການ	ເນື້ອທີ່ ຫວ້	ອາຍຸ	ຕົ້ນໝະລິດ/ປີ	ໝາຍເຫດ
ດິນປ່າໄມ້	2929.02			Asset ID: CL-02-Reg-Dam
ໄມ້ໄຂ່ວອກ	6 ກ້	150%	10 ກີ	
ໄມ້ຊຸງໄຟ	6 ກ້	150%	18 ກີ	
ຊຸງໄຟ	12x2=24			Asset ID: RH-01-Reg-clam.

ແຜນທີ່ສະແດງຂອບເຂດທີ່ຕັ້ງຂອງດິນ ຂອງ:

ລະຫັດຊັບສິນ Asset ID:



ບ້ານ..... ສີ່ຫຼ່າງ....., ວັນທີ..... 8 / 1 / 8...../2014

ເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ ທ. ຈີ. .....	ຜົວ/ເມຍເຈົ້າຂອງກຳມະສິດ  ມ. ສິງ .....	ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານເໜືອ ຂາ. ວິປາ .....
------------------------------------	--	--

ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານໄຕ້ ສາຍນ້ຳກະຫຼັງ .....	ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນອອກ ສາຍນ້ຳກະຫຼັງ .....	ເຈົ້າຂອງດິນຕິດກັບດ້ານຕາເວັນຕົກ ແກງຕາ (ແກງ) ດາ .....
---	---	---

ຫົວໜ້າທີມງານສຳຫຼວດ  ມ. ສິງ .....	ນາຍບ້ານ ບ້ານ ສີ່ຫຼ່າງ  ສາຍນ້ຳກະຫຼັງ .....	ຫົວໜ້າໜ່ວຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ໂຄງການນ້ຳເທີມ 2 ຂັ້ນເມືອງ  ສາຍນ້ຳກະຫຼັງ .....
--	---	---

ຄູນສີ ແສງດາລາ